



# ネイティブチェック、リライト、校正作業内容と料金



## ネイティブチェック

(10円 / 1単語)

日本語の原稿から英訳した論文や、英語で作成された論文などの文法チェックになります。作業内容は、冠詞、名詞の単数、複数など日本人が間違いやすい文法の誤りを修正します。このチェックでは、文法を正しくすることに重点を置いており、ネイティブが書いた英文の表現レベルと同じになるわけではありませんのでご了承下さい。

ご依頼時に必要なもの：英語原稿

※2名体制でネイティブが作業します。

※最低ご依頼は、1ページ(200単語)になります。



## ネイティブチェック + リライト

(20円 / 1単語)

ネイティブチェックに加えて、ネイティブが書いた英文と同じような読みやすい自然な文章に仕上げます。英語原稿のみを使用しての作業となります。日本語原稿の内容と照らし合わせての作業ではないため、意味合いが変わる場合がありますので、ご了承下さい。

ご依頼時に必要なもの：英語原稿

※2名体制でネイティブが作業します。

※最低ご依頼は、1ページ(200単語)になります。

### ご依頼前の注意事項



## 校正 + ネイティブチェック + リライト

(30円 / 1字)

日本語原稿と英訳原稿の内容を照合しながら、内容の意味合いを日本語原稿と同じにし、用途に応じた適切な語句および表現を用いて修正、なおかつ読みやすい自然な英文に仕上げます。こちらは、日本語から英語への翻訳よりも作業時間を必要とするため、翻訳料金よりも高くなる場合がありますのでご了承下さい。詳しい作業内容については、下図をご覧ください。

ご依頼時に必要なもの：日本語原稿と英語原稿

※日本人による校正、ネイティブチェックとリライトの3名体制で作業します。

※最低ご依頼は、1ページ(400字)になります。

### 納品後について

納品後のお問い合わせについてですが、内容により新規翻訳の扱いになることがあります。

参考例：ネイティブチェック、リライト、校正したものが添削され再度内容確認のご依頼を頂く場合。

※最低ご依頼は、1ページ(400字または200単語)になります。

### 不明箇所について

作業中の不明箇所については、コメントを付けて納品させていただきますが、それに対する修正などについては、内容によっては追加料金が発生する場合がございますので、ご了承下さい。その際には単語数ではなく、一文としての扱いとなります。(弊社瑕疵による不備を除く)

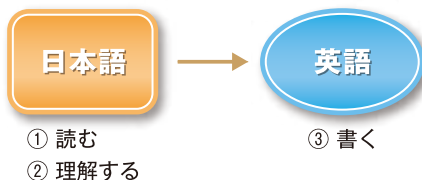
### 原稿内容について

英語のレベルによっては、ネイティブチェックをお引き受けすることができないか、翻訳扱いとして料金を頂く場合がございますので、ご了承下さい。

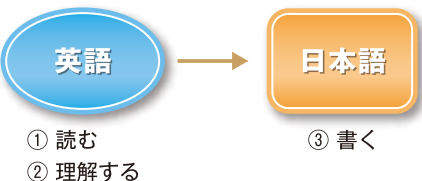
(機械翻訳のチェックはお受けいたしかねます。)

※ネイティブチェック、リライト、校正作業はワードファイルのみでの作業になります

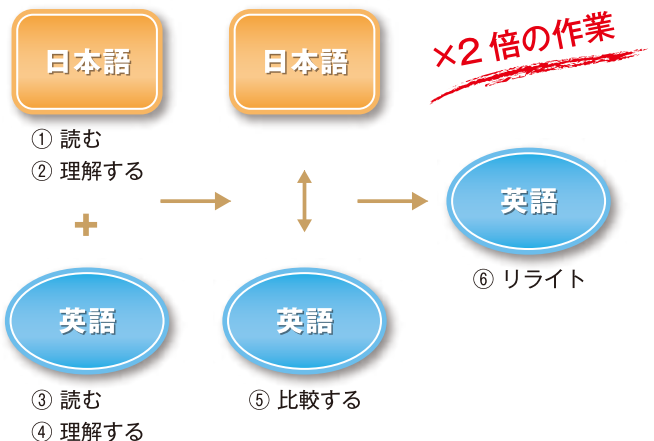
### 日本語→英語への翻訳



### 英語→日本語への翻訳



### 校正 + リライト



※多言語のチェックも承っております。詳しくは弊社までお問い合わせ下さい。